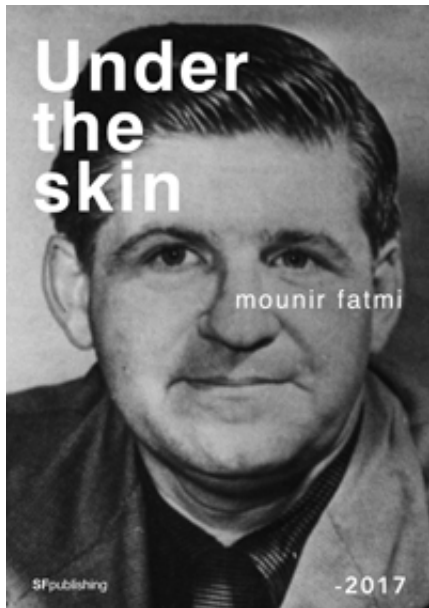


53. Under the Skin



Under the Skin, SFpublishing 2024

Pour commander le livre : [Amazon](#)

To order the book : [Amazon](#)

"Ce catalogue a été réalisé à l'occasion de l'exposition Under the Skin de l'artiste marocain Mounir Fatmi à la Maison des Arts du Grütli, Genève, du 10 au 19 mars 2017.

"This catalogue was made on the occasion of the exhibition, Under the Skin, by Moroccan artist mounir fatmi, at Maison des Arts du Grütli, Geneva, from March 10th to 19th 2017.

Les murs de l'espace Hornung du Grütli sont tapissés de photographies de As a Black Man, inspirées par John Howard Griffin, un journaliste blanc qui a choisi de devenir noir, une transformation qui a obscurci son existence même. En 1959, Griffin entreprend un voyage dans le sud des États-Unis dans le but de subir une série d'interventions pour noircir sa peau et faire de lui un homme « noir ». Griffin pousse l'expérience de l'Autre jusqu'à se transformer en lui.

The wall of the Hornung space at the Grütli are lined with photographs from As a Black Man, inspired by John Howard Griffin, a white journalist who chose to become black, a transformation that darkened his very existence. In 1959, Griffin undertook a journey in the southern United States with the aim of undergoing a series of procedures to darken his skin and make him a "black" man. Griffin pushed the experience of the Other to the point of transforming himself into him.

Dans ce contexte angoissant de racisme persistant, la série La Lumière aveuglante apporte de l'espoir. mounir fatmi s'est inspiré pour cette œuvre d'un tableau de Fra Angelico intitulé La Guérison du diacre Justinien. Le sujet est un miracle posthume accompli par les saints Côme et Damien, frères jumeaux médecins d'origine syrienne, convertis au christianisme, martyrisés et canonisés. Le diacre Justinien avait une jambe qui se dégradait, alors les deux frères greffèrent, pendant son sommeil, la jambe d'un Éthiopien se reposant à Saint-Pierre.

Against this distressing backdrop of persistent racism, the series The Blinding Light brings hope. mounir fatmi was inspired by a painting by Fra Angelico titled The Healing of Deacon Justinian for this work. The subject is a posthumous miracle performed by Saints Cosmas and Damian, twin brothers who were physicians of Syrian origin, converted to Christianity, martyred, and canonized. The deacon Justinian had a deteriorating leg, so the two brothers grafted, while he slept, the leg of an Ethiopian resting at Saint Peter.

mounir fatmi pose une fois de plus la question de la singularité, de l'identité, de la greffe, et notamment de la greffe culturelle. Et dans les miroirs qu'il nous propose, nous nous retrouvons : nous les humains et la lumière aveuglante de notre propre réalité imaginée."

mounir fatmi once again raises the question of uniqueness, identity, grafting, and particularly cultural grafting. And in the mirrors, he offers us, we find ourselves: us humans and the blinding light of our own imagined reality. "

Barbara Polla, Mars 2017

Barbara Polla, March 2017

"Against this distressing
backdrop of persistent racism,
the series The Blinding Light
brings hope. mounir fatmi once
again raises the question of
uniqueness, identity, grafting,
and particularly cultural grafting.
And in the mirrors, he offers us,
we find ourselves: us humans
and the blinding light of our own
imagined reality."

Barbara Polla, March 2017